PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2007/0175(CNS)

19.10.2007

*

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy o ułatwieniach w wydawaniu wiz krótkoterminowych między Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy
(COM(2007)0488 – C6-0339/2007 –2007/0175 (CNS))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Marian-Jean Marinescu

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE 6

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy o ułatwieniach w wydawaniu wiz krótkoterminowych między Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy

(COM (2007)0488 – C6-0339/2007 –2007/0175 (CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

– uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM (2007)0488)[1],

– uwzględniając art. 62 ust. 2 lit. b) pkt i) i ii) oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy traktatu WE,

– uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0339/2007),

– uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0000/2006),

1. zatwierdza zawarcie umowy;

2. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom państw członkowskich oraz Republiki Mołdowy.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

UZASADNIENIE

Rys historyczny

Negocjacje z Republiką Mołdowy w sprawie ułatwień w wydawaniu wiz krótkoterminowych i readmisji były prowadzone przez Komisję w okresie między 9 lutego 2007 r. a 17 kwietnia 2007 r., po uzyskaniu zezwolenia Rady. Umowy zostały podpisane dnia 10 października 2007 r., a obecnie zwrócono się o opinię Parlamentu na temat wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia dwóch przedmiotowych umów. Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych i jej sprawozdawca mają świadomość, jak ważne jest wejście tych umów w życie w styczniu 2008 r., dlatego postanowili, że będą pracować zgodnie z przyspieszonym harmonogramem, aby uniknąć jakichkolwiek opóźnień i umożliwić zawarcie umów w listopadzie 2007 r.

Treść umowy

Celem umowy jest wprowadzenie ułatwień w wydawaniu wiz obywatelom Republiki Mołdowy planującym pobyt nie dłuższy niż 90 dni na każde 180 dni.

Ułatwienie polega między innymi na skróceniu okresu na podjęcie decyzji w sprawie wniosku wizowego. Decyzję w sprawie wydania wizy należy zasadniczo podjąć w ciągu 10 dni kalendarzowych. W nagłych przypadkach okres ten można skrócić do dwóch lub nawet mniejszej liczby dni roboczych. Jeżeli jednak do podjęcia decyzji konieczne jest przeprowadzenie dokładniejszej analizy, okres ten można przedłużyć do 30 dni kalendarzowych.

Opłata za rozpatrzenie wniosku wizowego dla obywateli Mołdowy zostanie także zmniejszona do 35 EUR zamiast ogólnej opłaty wynoszącej 60 EUR. Ta zmniejszona opłata dotyczy zarówno wiz jednokrotnego, jak i wielokrotnego wjazdu. Ponadto pewne kategorie osób są całkowicie zwolnione z opłaty wizowej: bliscy krewni, urzędnicy realizujący zadania rządowe, studenci, osoby niepełnosprawne, osoby wyjeżdżające w celach humanitarnych oraz uczestniczące w programach wymiany kulturalnej, edukacyjnej lub imprezach sportowych i kulturalnych, dziennikarze, dzieci, emeryci i renciści itp.

Uproszczono formalności dotyczące udokumentowania celu podróży w odniesieniu do niektórych kategorii osób, takich jak członkowie oficjalnych delegacji, przedsiębiorcy, dziennikarze, uczestnicy imprez naukowych, kulturalnych i sportowych, studenci, uczestnicy programów wymiany, bliscy krewni, przedstawiciele organizacji społeczeństwa obywatelskiego oraz osoby wyjeżdżające w celach leczniczych. Od osób należących do wyżej wymienionych kategorii można wymagać jedynie kilku dokumentów w celu wydania wizy. Na przykład w przypadku osób biorących udział w działaniach naukowych, kulturalnych i artystycznych, w tym programach uniwersyteckich i innych programach wymiany, wymagany jest tylko pisemny wniosek sporządzony przez organizację przyjmującą uczestnika tych działań.

Dla określonych kategorii osób, takich jak członkowie oficjalnych delegacji i przedstawiciele społeczeństwa obywatelskiego itp. uproszczono również zasady wydawania wiz wielokrotnego wjazdu.

Wreszcie, obywatele Republiki Mołdowy będący w posiadaniu ważnego paszportu dyplomatycznego są zwolnieni z obowiązku wizowego w przypadku krótkich pobytów.

Uwagi sprawozdawcy

Od czasu rozszerzenia UE o Rumunię i Bułgarię Republika Mołdowy stała się bezpośrednim sąsiadem UE.

Zawarcie umowy w sprawie ułatwień w wydawaniu wiz daje UE i Republice Mołdowy szansę na to, by zapobiec powstawaniu nowych linii podziału między UE i jej sąsiadem. Wziąwszy pod uwagę europejskie aspiracje Republiki Mołdowy, jest to obiecujący krok naprzód, który będzie sprzyjał przyjaznym stosunkom, stabilizacji, bezpieczeństwu i pomyślności obywateli.

Umowa ułatwi bezpośrednie kontakty międzyludzkie, będące ważnym warunkiem stałego rozwoju związków gospodarczych, humanitarnych, kulturalnych, naukowych i innych.

Jest to także krok naprzód i zachęta dla Republiki Mołdowy do pogłębiania współpracy z sąsiadami i z UE oraz do realizacji reform niezbędnych w dziedzinie wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. W tym kontekście należy przywołać niektóre priorytety wymagające działania:

- nieprzerwane wysiłki na rzecz trwałego rozwiązania konfliktu w Naddniestrzu – nadal istnieją obawy związane z zarządzaniem granicami wzdłuż odcinka naddniestrzańskiego oraz z kontrolą towarów i osób;
- postępy na drodze do stworzenia systemu skutecznego, kompleksowego zarządzania granicami państwa na wszystkich odcinkach granicy Mołdowy – nadal istnieją wyzwania w kontekście infrastruktury i sprzętu;
- nasilenie walki z przestępczością zorganizowaną, w tym handlem ludźmi – Republika Mołdowy podjęła kroki w celu zwalczania handlu ludźmi (tworząc Centrum Walki z Handlem Ludźmi, ratyfikując odnośne konwencje międzynarodowe oraz przyjmując ustawodawstwo i plany działania), ale problem ten nadal budzi obawy.
- zapewnienie skutecznego zarządzania przepływami migracyjnymi;
- dalsze wzmacnianie zdolności administracyjnych i sądowniczych.

Umowa sprawi, że Republika Mołdowy znajdzie się w podobnej sytuacji jak Ukraina i Rosja, jeżeli chodzi o ułatwienia w wydawaniu wiz. Te dwa kraje zawarły już umowy dotyczące ułatwień w wydawaniu wiz. Ponieważ mołdawskie prawo zezwala na posiadanie podwójnego obywatelstwa, wielu Mołdawian posiada drugi paszport – rosyjski, ukraiński czy rumuński. Zawarcie z Republiką Mołdowy umowy w sprawie ułatwień w wydawaniu wiz pozwoli uniknąć sytuacji, w której obywatele Mołdowy posiadający paszport rosyjski/ukraiński korzystaliby z większej swobody podróżowania niż inni. Pozwoli także na uniknięcie sytuacji, w której Mołdawianie byliby skłonni występować o obywatelstwo rosyjskie lub ukraińskie w celu skorzystania z ułatwień wizowych.

Sprawozdawca z zadowoleniem przyjmuje decyzję Republiki Mołdowy o zwolnieniu, z dniem 1 stycznia 2007 r., obywateli UE podróżujących do Republiki Mołdowy z obowiązku wizowego. Z zadowoleniem należy także przyjąć decyzję Rumunii, która nadal będzie bezpłatnie wydawać wizy obywatelom Republiki Mołdowy.

W celu poinformowania mieszkańców o nowej sytuacji w Republice Mołdowy bardzo potrzebne są kampanie informacyjne, tak by obywatele mogli skorzystać z nowych możliwości. Oprócz tego informacje o zmianach w polityce wizowej powinny jak najszybciej pojawić się na stronach internetowych instytucji europejskich.

Sprawozdawca z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę utworzenia wspólnego ośrodka składania wniosków wizowych w Kiszyniowie, który został otwarty w kwietniu 2007 r., i chciałby przypomnieć, że zwiększenie liczby konsulatów państw członkowskich UE w Kiszyniowie poprawiłoby dostęp obywateli Mołdowy do wiz UE. Ponadto, biorąc pod uwagę bardzo duże zapotrzebowanie na wizy na wjazd do Rumunii, władze rumuńskie zaproponowały otwarcie dwóch dodatkowych urzędów konsularnych, w Kagule i Bielcach, aby objąć cały obszar Republiki Mołdowy i jeszcze bardziej usprawnić dostęp Mołdawian do wiz. Sprawozdawca wyraża ubolewanie z powodu braku współpracy ze strony władz mołdawskich w tej sprawie i odmowy wyrażenia zgody na otwarcie tych dodatkowych urzędów.

Zalecenia sprawozdawcy

1. W umowach z Republiką Mołdowy mówi się o języku „mołdawskim" w zdaniu „Sporządzono w … dnia … r. w dwóch egzemplarzach w każdym z języków: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, mołdawskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny."

Rumunia potwierdza swoje poparcie dla zawarcia i realizacji umowy o ułatwieniach w wydawaniu wiz i o readmisji oraz swoje zobowiązanie do pełnego stosowania ich postanowień, ale podkreśla, że jej uczestniczenie w przedmiotowych umowach nie oznacza w żaden sposób uznania lub akceptacji nazwy języka określonego jako „mołdawski". Rumunia podkreśla, że zgodnie z faktami i dowodami naukowymi, w tym z interpretacją Akademii Nauk Republiki Mołdowy (wydaną we wrześniu 1994 r.), prawidłowa nazwa tego języka to rumuński.[1]

Sprawozdawca całkowicie popiera tę oficjalną deklarację delegacji rumuńskiej w Komitecie Stałych Przedstawicieli (COREPER) i przypomina, że władze Rumunii złożyły tę samą deklarację w odniesieniu do *Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy (UPiW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii*

[1] Oficjalne oświadczenie Rumunii dotyczące ostatniego zdania umów o wizach i readmisji między WE i Republiką Mołdowy, zawarte w protokole Komitetu Stałych Przedstawicieli/Rady z dnia 5 października 2007 r., dokument Rady 13021/1/07 REV 1.

do UPiW.[1]

Sprawozdawca odnotowuje, że we wszystkich dziewięciu umowach z krajami Zachodnich Bałkanów Komisja użyła bardziej neutralnej formuły „Sporządzono w … dnia … r. w dwóch egzemplarzach w każdym z języków urzędowych Stron, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny."

Sprawozdawca ubolewa, że sformułowania tego nie użyto w przypadku umów z Republiką Mołdowy, i na przyszłość zaleca używanie takich neutralnych sformułowań w przypadku drażliwego kontekstu, takiego jak w tej sytuacji.

2. Sprawozdawca zaleca komisji LIBE monitorowanie realizacji przedmiotowych umów, a Komisji Europejskiej rozpoznanie – gdy umowy zaczną być realizowane – wszelkich bariер dla właściwego ich stosowania na szczeblu konsulatów i na szczeblu przejść granicznych.

3. Sprawozdawca ubolewa nad niedostatecznym zaangażowaniem i informowaniem Parlamentu Europejskiego o rozpoczęciu negocjacji dotyczących takich umów i ich negocjowaniu. Parlament, będący bezpośrednim przedstawicielem obywateli Europy, ma do odegrania zasadniczą rolę w umacnianiu odpowiedzialności za działania zewnętrzne UE i kontrolę demokratyczną. Komisja LIBE oczekuje, że Komisja Europejska, stosując zasadę współpracy w dobrej wierze między instytucjami, dostarczy Parlamentowi informacje o wynikach realizacji umów.

[1] Dokument Rady 12489/07 ADD 1.